marggam
Digital Library of Christianity in India
www.marggam.com

RESOURCES FOR RESEARCHERS

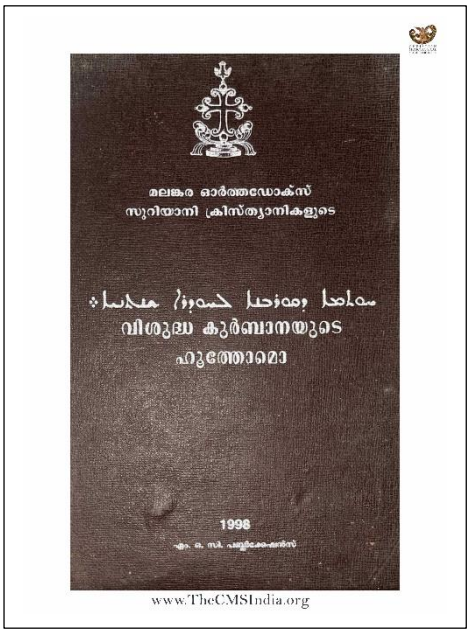
CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA
www.TheCMSIndia.org

Huthomo

(Malankara Orthodox Syriac Christians)

Collection of Songs Sung at the Conclusion of the Holy Qurbana

വിശുദ്ധ കുർബ്ബായുടെ ഹൂത്തോമൊ

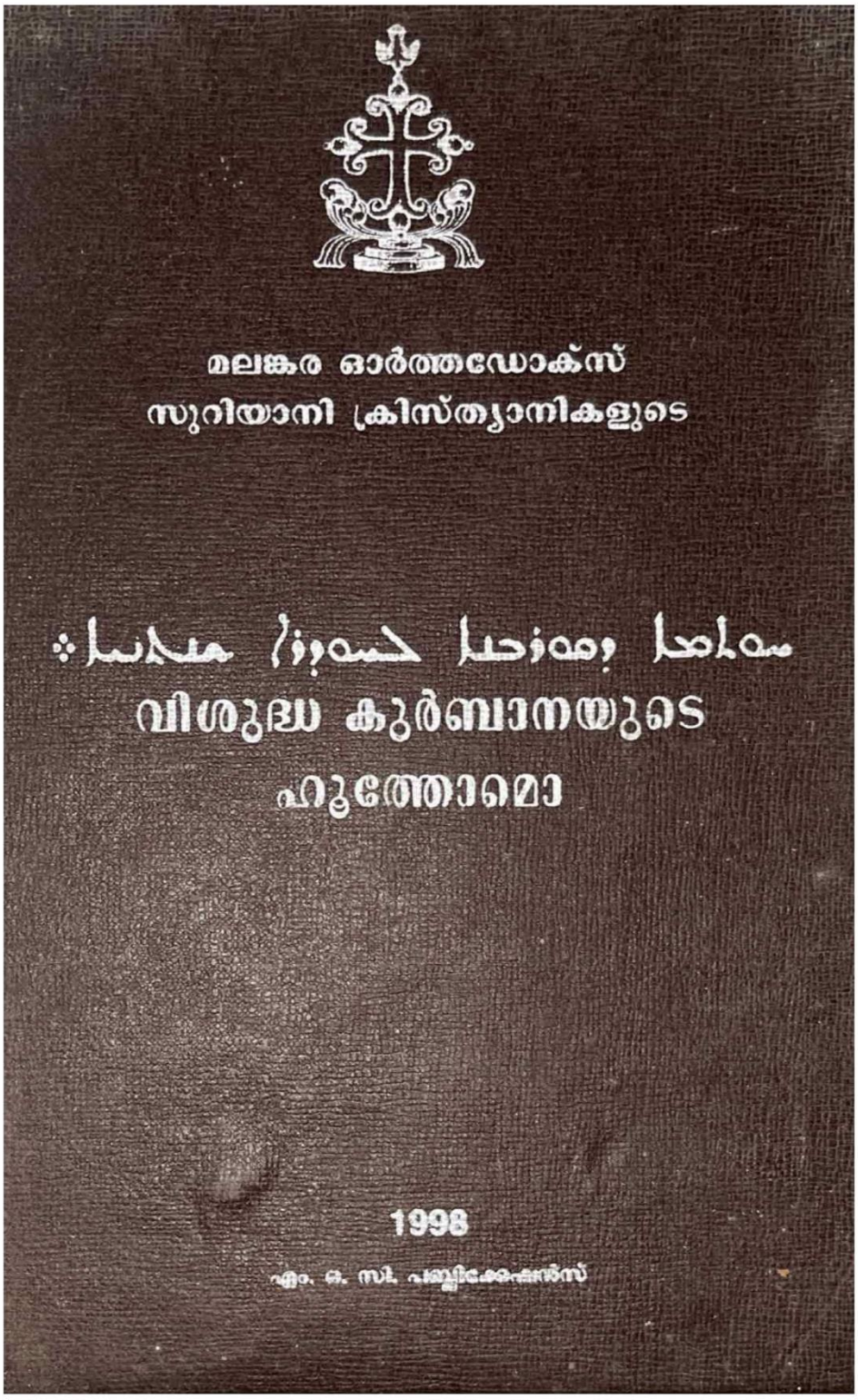


www.TheCMSIndia.org

Call Number	RR-1375/WM
Title	Huthomo (Malankara Orthodox Syriac Christians) Collection of Songs Sung at the Conclusion of the Holy Qurbana വിശുദ്ധ കുർബ്ബായുടെ ഹൂത്തോമൊ
Topic	വിശുദ്ധ കുർബ്ബായുടെ ഹൂത്തോമൊ
Writter	പ. ബസേലിയോസ് ഔഗേൻ പ്രഥമൻ കത്തോലിക്കാ ബാവ
Publisher/Year	The Malankara Orthodox Church Publications Department , Kottayam/1998
Printed at	Premier Offset Printers, Kottayam
ISBN	81-86631-33-X
Total Pages	82
Language	Syriac & Malayalam
Copyright	Author/Publisher
Contributor	Ann Lia Wilson
Key Words	#Huthomo #MalankaraOrthodoxSyriacChristians #CollectionofSongsSungattheConclusionoftheHoly Qurbana #Kottayam # PremierOffsetPrinters #ConclusionoftheHolyQurbana #BaseliyoseOugenCatholicbava SyroMalankara #MalankaraorthodoxChurch

Disclaimer: Copyright to the Author/Publisher. This Extract of the book is Read Only and cannot be downloaded, copied, printed or published without the prior permission of the Author / Publisher. For more details contact us: info@thecmsindia.org

CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA



www.TheCMSIndia.org

www.marggam.com
MARGGAM – Digital Library of Christianity in India

HRISTIAN
USICOLOGICAL
OCIETY OF INDIA

ܩܘܪܒܢܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܢ ܐܬܝ ܥܠ ܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܠܗܐ

വിശുദ്ധ കുർബാനയുടെ ഹൂത്തോമൊ

രചന

പ. ബസേലിയോസ് ഔഗേൻ പ്രഥമൻ കാതോലിക്കാ ബാവ

സഭാകവി ശ്രീ. സി.പി. ചാണ്ടി പരിശോധിച്ചത്

1997

Published by

The Malankara Orthodox Church Publications Department

Kottayam.

www.TheCMSIndia.org

www.marggam.com

MARGGAM – Digital Library of Christianity in India

HUTHOMO

(Collection of Songs Sung at the
Conclusion of the Holy Qurbana)

First Revised Edition - 1998

Copies - 2000

Type Setting - Mar Julius Press, Pampakuda.

Printed at - Premier Offset Printers, Kottayam.

Price - Rs.50

ISBN - No. 81-86631-33-X

www.TheCMSIndia.org

www.marggam.com

MARGGAM – Digital Library of Christianity in India

CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA

FOREWORD

Dearly Beloved in Christ,

MOC is extremely pleased to bring out a new print of the Huthomo, the collection of songs sung at the conclusion of the Holy Qurbana.

The author of this collection of beautiful hymns, both the Syriac original as well as their versified Malayalam translations, was the late Catholicos H.H. Moran Mar Baselios Augen I. His Holiness' profound erudition and grasp of the Syriac language can be gauged by the expert use of the music of the memra of Mar Yakob of Serug in the composition of the Huthomo. His Holiness utilised a metre based on the alliteration of the last letter, a style totally unknown in the Syriac language and literature. In this His Holiness must be acknowledged as the first poet who adapted a technique found in Malayalam poetry to the Syriac.

In the previous years this Huthomo was published under the auspices of the Konat Malpans from Pampakuda. This is the first time, however, that MOC is publishing this text. MOC expresses its sincere thanks to the Konat family for the transfer of the copyright of the Huthomo and to Fr. Koruthu Malpan for proof-reading the text of the new print.

The Huthomo is herewith presented in the hope that it will prove to be a blessing to all.

Met. Dr. Mathews Mar Severios
Convener,
Malankara Orthodox Church Publications

www.TheCMSIndia.org

www.marggam.com
MARGGAM – Digital Library of Christianity in India

ܩܘܪܒܢܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܝܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ

വിശുദ്ധ കുർബ്ബാനയുടെ ഹൂത്തോമ്മാ

www.TheCMSIndia.org

www.marggam.com
MARGGAM – Digital Library of Christianity in India

CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA

ദേവ കീർ

ചിന്നാ വാഴ്കാ നീ കീർ താൻ മെയ്യാൻ:
ഉന്നൈ മുൻ ചെന്നു തൊഴുതാൽ നോയ്.
കൊല്ലാ വിരതം പൊയ്യാമൈ വായ് മൈതാൽ നോയ്:
നീ മെയ് കൊൾവോം കൊണ്ടാൽ കീർ താൻ പിന്നാൽ◆

തെയ്വം കീർ താൻ മിക്കുമ്പാ കൊണ്ട മിടർ പോകാൻ:
മിക്കുയാം മെയ് തുയർ തീർ പുമ്പാൽ.
കുറൈയോൻ മുൻ കീർ താൻ വിണ്ണാർ വിരുമ്പാർ:
മുറൈ തവറാ വകൈ മുൻ തൊഴുവോം◆

രണ്ടാ കീർ

ചിന്നാ കീർ താൻ നിന്റാൽ കൊണ്ട പോരുൾ:
മന്നുയിർ കൊണ്ട മനത്താൽ.
കുറൈയോൻ മുൻ കൊണ്ട കീർ താൻ നിലൈയാൽ:
മുറൈയാൽ മുൻ വിനൈ പോകുമേ◆

നിന്റാൽ നിനൈന്താൽ നിനൈവാൽ വരുമാൽ വിനൈകൾ:
നീങ്കുമേ നിന്നൈ നിനൈന്താൽ.
കുന്റാ മണിയേ കുണക്കുന്റേ കോനേ:
കുറൈ ഒന്റുമിലാ കുണത്താനേ◆

ഏഴാം തിരുമുറൈ

നീ നമ്മൈ ആണ്ടായ് നിലൈ പെറുവാൻ നിന്നൈയാൽ:
കൂ നമ്മൈ കൂവിക്കൊൾ എന്നാൻ.
കൊല്ലാ വിരതം കൊടുമൈ പല കാത്താൽ:
നല്ലാ നീ എന്നൈ നയന്താൽ നോയ്◆

കൂദൊശ് ഈത്തൊ

സ്വർഗമണാളൻ സഭയെ വിവാഹം ചെയ്താൻ മുന്നം;
ദർശിപ്പിച്ചാനതിനേ ജനകൻ നിബിയന്മാർക്കായ്;
സാദൃശ്യം ഗിരിസീനായ് മുകളിൽ കണ്ടാൻ മോശ
ബഹുജാതികളെപ്പാവനസഭയിൽ ചേർത്താൻ തനയൻ.

കൂദോശീത്തോയെന്നറിയപ്പെടുമിന്നേ ദിവസം
സഭയഴലേറും കന്മഷമൊഴിവായ് നിർമ്മലയാകും.
ശോഭിപ്പിക്കുക സഭയേ നാഥാ' വിമലാത്മാവാൽ,
നിന്നുടെ നിർമ്മല നിലയമതാക്കുക ഞങ്ങടെ ഹൃദയം.

ഹൂദൊസ് ഈത്തൊ

ഹൂദോസുദിനം വരനീ സഭയിൽ മംഗളമേകും,
അതിനേ നൂതന സുന്ദരഭൂഷണമണിയിച്ചീടും,
നാഥാസഭയേ സവിശേഷതരം ചമയിക്കണമേ.
ഇതിനോടൊപ്പം സുതരിലുമമലത ചേർത്തീടണമേ.

പരമാത്മാവാൽ ഞങ്ങടെ ചിത്തം പുതുതാക്കണമേ
നിൻ പാർപ്പിനൊരു നിർമ്മല മന്ദിരമാക്കണമിതിനെ
പരിശുദ്ധൻ നീ ശുഭനിലയത്തിൽ മരുവീടുന്നു
ജനമിതു പാവനമന്ദിരമാവാൻ പുതുതാക്കണമേ.

സഖറിയായോടുള്ള അറിയിപ്പ്

വന്ധ്യവയോധിക ഏലിശൂബായൊരു മാതാവാകാൻ
സന്തതയാചന സക്കറിയാ തൻ വീട്ടിലുയർന്നു
ധാർമ്മികർചെയ്യും പ്രാർത്ഥനയേതും പാഴാകില്ലാ
വൃദ്ധതയാർന്നോൾ ഗർഭിണിയായിടുമെന്നാൻ ദൂതൻ.

www.TheCMSIndia.org

www.marggam.com
MARGGAM – Digital Library of Christianity in India

CHRISTIAN
MISSIOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

ⲕⲁⲗ ⲫⲁⲗⲓⲕⲁⲩ ⲟⲙⲁⲛ ⲥⲁⲙⲟⲧⲏ ⲕⲏⲗⲁⲛ ⲫⲏⲛⲁ:
ⲁⲗⲗⲁⲏ ⲉⲟⲛ ⲕⲏⲙ ⲁⲛⲁⲛ ⲇⲟⲙⲁ ⲕⲏⲇⲏⲉ.
ⲟⲛⲁⲛ ⲫⲟⲟⲇ ⲕⲁ ⲛⲁⲛ ⲫⲟⲕⲏⲧ ⲁⲩⲁⲛ ⲕⲏⲛⲁ:
ⲛⲏⲩ ⲥⲏⲕⲏⲙ ⲙⲟ ⲫⲏⲗⲟ ⲥⲁⲁⲟ ⲫⲇⲁⲗⲁ✤

ⲥⲁⲛⲁ ⲫⲇⲁⲗ ⲥⲁⲗⲁ

ⲟⲕⲏⲁ ⲗⲁⲙⲁ ⲥⲁ ⲟⲙ ⲍⲟⲙⲁ ⲙⲟ ⲥⲁⲟⲫⲁ:
ⲥⲁⲗⲁⲩⲁⲁ ⲫⲍⲟⲙ ⲟⲗⲗⲁⲧⲁ ⲥⲏⲁⲟⲏⲁ ⲫⲏⲁ.
ⲫⲙⲁⲙ ⲥⲁⲁⲥⲏⲁ ⲏⲁⲛ ⲫⲟⲏⲁ ⲫⲟⲙ ⲗⲁⲁ:
ⲛⲁ ⲏⲟ ⲫⲛⲁⲟ ⲟⲕⲫ ⲫⲩⲗⲁ ⲙⲟ ⲥⲁⲟⲫⲁ✤

ⲁⲫⲁ ⲏⲁⲁ ⲕⲗⲁ ⲥⲩⲁ ⲏⲁⲁⲏ ⲫⲛⲁⲟ ⲏⲁⲁ:
ⲥⲗⲗⲁ ⲫⲍⲟⲁ ⲙⲁⲥⲫ ⲥⲁⲁ ⲥⲏⲕⲫ ⲫⲏⲁ.
ⲛⲁ ⲟⲥⲁⲟⲁⲁ ⲫⲩⲁ ⲥⲏⲕⲫ ⲁⲁ ⲁⲏⲁⲗ:
ⲏⲁⲩ ⲥⲏⲕⲏⲙ ⲁⲩⲫ ⲫⲟⲏⲁ ⲥⲁⲟⲁ ⲟⲏⲁ✤

ⲁⲗⲁⲏⲁ ⲫⲟⲁⲙ ⲏⲁⲁ ⲏⲁⲁⲏ

ⲙⲫⲫ ⲫⲁⲏⲁⲁ ⲟⲁⲙ ⲏⲗⲁⲁ ⲫⲏⲁⲁ ⲏⲁⲁⲁ:
ⲏⲁⲁⲁⲁⲁⲁ ⲟⲁⲁⲁ ⲏⲁⲁⲁⲁ ⲫⲁⲁⲁ ⲏⲁⲁⲁ.
ⲟⲁⲁⲁⲁⲁ ⲟⲁⲁⲙ ⲫⲁⲁⲁⲁⲁⲁ ⲫⲏⲁⲁ ⲏⲁⲁⲁ:
ⲟⲁ ⲟⲁⲁ ⲫⲏⲁⲁ ⲫⲩ ⲏⲟⲁ ⲏⲁⲁ (ⲏⲁⲁⲁ) ⲏⲁⲁⲁ✤

ⲏⲁⲁⲏⲁ ⲫⲙ ⲁⲫⲏⲁⲁⲁ ⲏⲟⲁ ⲏⲁⲁⲁ ⲫⲁⲟⲫⲁ:
ⲁⲁⲁⲁ ⲫⲩⲁⲁ ⲏⲙ ⲫⲁⲁⲁ ⲟⲁⲁⲙ ⲫⲩⲏ ⲟⲁⲙⲁ.
ⲁⲁⲁⲁ ⲫⲁⲁⲁ ⲁⲁⲁⲁ ⲩⲁⲁⲁ ⲫⲁⲁⲁ ⲁⲁⲁⲁ:
ⲁⲁⲁⲁ ⲁⲁⲁⲁⲁⲁ ⲫⲁⲁⲁ ⲁⲁⲁⲁ ⲫⲁⲁⲁ ⲫⲁⲁⲁ✤

www.TheCMSIndia.org

www.marggam.com
MARGGAM – Digital Library of Christianity in India

CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA

ശിശുവധപ്പെരുന്നാൾ

മിസറേം നാട്ടിൽ സ്വജനത്തിൻ ഹതിയതിജീവിച്ചോൻ
മോശാ നിബി മിസറേമടിമത്തം പാടേ നീക്കി
ബേതലഹേമിൽ ഹേറോദേസിൻ ഹതിയിൽ നിന്നും
രക്ഷിതനേശു മനുഷ്യകുലത്തിനു മുക്തികൊടുത്തു.

ശിശുസഹദേന്മാർ ദൈവത്തിനായി ഹിംസ വരിച്ചും
നല്ലൊരു ബലിയായർപ്പിതരായി തിരുസന്നിധിയിൽ
പിഞ്ചുകടിഞ്ഞുൽ രക്തം വാങ്ങിയോരീശോമിശിഹാ
വധമേറ്റോരെ മാനിപ്പോരേ വാഴ്ത്തീടണമേ.

യൽദോയുടെ ശേഷമുള്ള ഞായറാഴ്ച

ഹേറോദേസിൻ വാൾ വിട്ടോടിയൊരമ്മാനുവേൽ
ദൈവനിയോഗാൽ പുരി നസറേത്തിൽ തിരികെച്ചേർന്നാൻ
സുതനുടെ ഹനനം കാംക്ഷിച്ചോരേ നിഹനിച്ചോനേ
സുതനിൽ ശരണം വച്ചോരിവരെ പാലിക്കണമേ.

പരനുടെ കൃപയാൽ ജനവത്സലനായ് വളരുമൊരീശൻ
പെരുന്നാൾ ദിവസം പണ്ഡിതരൊട് സംവാദം ചെയ്താൻ
തേടിയണഞ്ഞൊരു മാതാവിൻ മാൽ പോക്കിയൊരീശാ
നിൻ വഴി വിട്ടഴൽ പുണ്ടോർക്കേകുക മാനസശാന്തി.

നവവത്സരം, ചേലാകർമ്മം
മാർ ബസേലിയോസ് മാർ ഗ്രീഗോറിയോസ്
ഇവരുടെ ഓർമ്മയും

ചേലാകർമ്മക്കൽപ്പന മർത്യനു താതൻ നൽകി
നന്ദനനാവിധി നിറവേറ്റീടാൻ തിരുഹിതമാർന്നു
ജ്ഞാനമഹാനിധി ബസേലിയോസ് ഗ്രീഗോറിയോസ്
ഉപദേശത്തിൻ ജീവജലത്താൽ സഭയെ നനച്ചു.

www.TheCMSIndia.org

www.marggam.com
MARGGAM – Digital Library of Christianity in India

CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA

ꠢꠤꠔꠞꠣ ꠘꠞꠣ

ꠇꠉ ꠎꠎꠣꠍ ꠞꠣꠍꠣ ꠋꠔꠔꠞꠣꠍ:
ꠋꠉ ꠞꠞꠣꠋꠣꠀ ꠍꠣ ꠢ ꠔꠔꠣꠍ ꠞꠞꠉ ꠋꠉꠔꠣꠍ.
ꠔꠔꠣꠍ ꠘꠢꠎꠞ ꠢꠔꠍ ꠣꠞꠣ ꠞꠋꠋꠘꠣꠍ:
ꠀꠞꠣꠘꠣ ꠘꠣ ꠋꠎ ꠎꠣꠍ ꠢꠢ ꠞꠞꠣꠔꠔꠣꠍ꠆

ꠔꠔꠢ ꠘꠢꠎꠞ ꠣꠔꠣ ꠎꠣꠍ ꠞꠞꠉ ꠔꠔꠣꠍ:
ꠢꠎꠞ ꠎꠞ ꠋꠍꠍ ꠔꠔ ꠔꠔꠍꠣꠍ ꠎꠔꠔꠣꠍ.
ꠀꠞꠣꠍ ꠘꠋꠋ ꠣꠔꠣ ꠎꠣꠍ ꠢꠢ ꠎꠎꠢ ꠇꠞ:
ꠢꠎꠞ ꠢꠇ ꠇꠍꠣ ꠞꠣꠍ ꠣꠞꠣ꠆

ꠋꠔꠍꠣ ꠘꠍꠍ ꠀꠍꠍ ꠀꠞꠣꠋꠋꠞ ꠣꠞꠣꠋꠋꠞ

ꠣꠞꠣꠍ ꠀꠞꠣꠍ ꠀꠍꠍ ꠔꠔꠣ ꠣꠞꠣ ꠇꠍ:
ꠀꠞꠣꠘꠣ ꠀꠞꠣꠍ ꠔꠔꠣ ꠣꠞꠣ ꠞꠞꠣꠍ ꠔꠔꠣ:
ꠀꠞꠣꠘꠣ ꠘꠣ ꠋꠍꠍ ꠔꠔꠣ ꠣꠞꠣ ꠞꠞꠣꠍ ꠔꠔꠣ:
ꠀꠞꠣꠘꠣ ꠘꠣ ꠋꠍꠍ ꠔꠔꠣ ꠣꠞꠣ ꠞꠞꠣꠍ ꠔꠔꠣ:

ꠢꠤꠔꠞꠣ ꠘꠞꠣ

ꠀꠞꠣꠘꠣ ꠘꠣ ꠋꠍꠍ ꠔꠔꠣ ꠣꠞꠣ ꠞꠞꠣꠍ ꠔꠔꠣ:
ꠀꠞꠣꠘꠣ ꠘꠣ ꠋꠍꠍ ꠔꠔꠣ ꠣꠞꠣ ꠞꠞꠣꠍ ꠔꠔꠣ:
ꠀꠞꠣꠘꠣ ꠘꠣ ꠋꠍꠍ ꠔꠔꠣ ꠣꠞꠣ ꠞꠞꠣꠍ ꠔꠔꠣ:
ꠀꠞꠣꠘꠣ ꠘꠣ ꠋꠍꠍ ꠔꠔꠣ ꠣꠞꠣ ꠞꠞꠣꠍ ꠔꠔꠣ:

www.TheCMSIndia.org

www.marggam.com
MARGGAM – Digital Library of Christianity in India

ലാസറിന്റെ ശനിയാഴ്ച

ജീവന്നുടയോനേശുമശിഹാ പ്രിയലാസറുടെ
മൃതിയതു മൂലം ബഥനി ഗ്രാമം സമ്പ്രാപിച്ചാൻ
കബറിങ്കൽ ചെന്നവനെക്കണ്ണീർ തൂകി പ്രാർത്ഥി-
ച്ചാഹ്വാനം ചെയ്തകമേ നിന്നങ്ങരികേ ച്ചേർത്താൻ

കബറിൽ നിന്നും ലാസറിനേയെഴുന്നേൽപ്പിച്ചോനേ
ഹീനതയാകും നാറിയ കുഴിയീന്നേറ്റണമിവരെ
കൃപയാലേകുക നിർവൃതിയെല്ലാ നിര്യാതർക്കും
സൗഭാഗ്യത്തിൽ ഞങ്ങളുമവരും മോദിക്കണമേ

ഓശാന ഞായറാഴ്ച

വാനതിൽ വന്ദ്യൻ സ്തുത്യൻ നിത്യൻ വചനം തനയൻ
ഓശാന ദിനേ ഗർദ്ദഭ വാഹനനായ് പുരമാർന്നു
ശിശു ബാലന്മാരോശാനകളാലവനെ വാഴ്ത്തി
തൻ മുൻ പിമ്പായ് ജനമോശാന സ്തുതി ഘോഷിച്ചു.

സീയോൻ വീഥിയിലോശാനകളാൽ സങ്കീർത്തിതനെ
ഓശാനകളാൽ സ്തുതിയിവരങ്ങെയ്ക്കർപ്പിക്കുന്നു
അവസാന ദിനേ വാനവരൊത്തങ്ങെഴുന്നള്ളുമ്പോൾ
ഓശാന സ്തുതിയോടെതിരേല്പാനേകുക ഭാഗ്യം.

പെസഹാ വ്യാഴാഴ്ച

മിസറേം നാട്ടിൽ മോശയറുത്തൊരു പെസഹാ മൂലം
മരണമോടടിമയൊഴിഞ്ഞിസറായേൽ മോചിതരായി
തലമുറതോറും പെസഹാ കർമ്മം തുടരെപ്പോന്നു
കൊണ്ടാടി ജനം പെസഹാ പെരുന്നാളജഭോജ്യത്താൽ.

www.TheCMSIndia.org

www.marggam.com
MARGGAM – Digital Library of Christianity in India

CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA

ꠢꠣꠎꠀ ꠇꠤꠑ ꠅꠣꠞꠀ ꠇꠅꠀ ꠀꠢꠣꠔ:
ꠇꠅꠤꠑꠣ ꠀꠢꠀ ꠇꠣꠢꠀ ꠀꠞꠣꠢ ꠀꠢꠣ ꠔꠣ.
ꠔꠤꠞꠣ ꠣꠔꠣ ꠑꠣ ꠅꠣꠢꠀ ꠇꠤꠣꠢꠣ ꠔꠣ:
ꠔꠤꠢ ꠔꠤꠑꠣ ꠀꠢ ꠔꠣꠎꠇ ꠔꠤꠞꠣꠢꠀ ꠔꠣ꠸

ꠀꠞꠣꠢꠀ ꠇꠅꠀ ꠢꠣꠎꠀ

ꠢꠣꠎꠀ ꠎꠇꠀ ꠇꠅꠤꠑꠣ ꠣꠔ ꠅꠣꠑꠔꠀ:
ꠣꠎꠇ ꠔꠣꠎꠔꠀ ꠑꠣꠇꠀ ꠞꠣꠎꠀ ꠣꠣꠔꠣꠀ.
ꠀꠣꠔ ꠣꠣꠔ ꠣꠣ ꠅꠣꠎꠀ ꠔꠣꠣꠎꠣꠀ:
ꠣꠞꠣꠎꠀ ꠔꠣ ꠇꠣꠔꠣꠀ ꠣꠣꠎꠅꠀ ꠔꠣꠎꠅꠣꠀ꠸

ꠎꠣꠣꠢ ꠇꠔꠣꠢ ꠔꠣꠎꠣꠣꠔꠀ ꠀꠞꠀ ꠣꠔꠀꠀꠀ:
ꠣꠣꠔꠣ ꠣꠣꠢꠣꠔ ꠑꠣꠣꠀ ꠣꠣꠔꠅꠀ ꠀꠞꠣ ꠀꠅꠣꠞꠀ.
ꠔꠣꠎ ꠎꠣꠔ ꠣꠣ ꠅꠣꠎꠀ ꠔꠣꠣꠣꠣꠀ:
ꠣꠞꠣꠎꠀ ꠔꠣ ꠇꠣꠔꠣꠀ ꠣꠣꠎꠅꠀ ꠅꠣꠎꠅꠣꠀ꠸

ꠀꠞꠣꠢꠀ ꠇꠅꠀ ꠔꠣꠎꠀ

ꠔꠣ ꠔꠣꠎꠀ ꠣꠢ ꠣꠔ ꠔꠣꠀ ꠔꠣꠎꠣꠣꠢ:
ꠔꠣꠎꠔ ꠔꠣꠢ ꠔꠣꠎꠀ ꠔꠣꠎꠣꠣꠢ.
ꠔꠣꠎꠅ ꠣꠣꠢꠀ ꠔꠣꠎꠣꠣꠢ ꠔꠣꠎꠣꠣꠢ:
ꠔꠣꠎꠀ ꠔꠣꠎꠣꠣꠢ ꠔꠣꠎꠣꠣꠢ ꠔꠣꠎꠣꠣꠢ꠸

ꠔꠣꠎꠀ ꠔꠣꠎꠣꠣꠢ ꠔꠣꠎꠣꠣꠢ ꠔꠣꠎꠣꠣꠢ:
ꠔꠣꠎꠣꠣꠢ ꠔꠣꠎꠣꠣꠢ ꠔꠣꠎꠣꠣꠢ.
ꠔꠣꠎꠣꠣꠢ ꠔꠣꠎꠣꠣꠢ ꠔꠣꠎꠣꠣꠢ:
ꠔꠣꠎꠣꠣꠢ ꠔꠣꠎꠣꠣꠢ ꠔꠣꠎꠣꠣꠢ꠸

www.TheCMSIndia.org

www.marggam.com
MARGGAM – Digital Library of Christianity in India

ചെന്നായും ആടും തമ്മിൽ

ചെന്നായ് ആടിനോടു പറഞ്ഞതു:
നീ എന്നെ ശപിച്ചതുകൊണ്ടു ഞാൻ നിന്നെ കടിച്ചു കൊല്ലും.
നീ ഞങ്ങളുടെ പുല്ലു തിന്നുന്നതുകൊണ്ടു
ഞങ്ങൾക്കു പട്ടിണിയായിരിക്കുന്നു.

ആടു പറഞ്ഞതു: ഞാൻ ജനിച്ചതു മുതൽ
ഒരിക്കലും നിന്നെ ശപിച്ചിട്ടില്ല.
ഞാൻ പുല്ലു തിന്നുന്നതു നിന്റെ പുല്ലല്ല.
നീ പറയുന്നതു കള്ളമാണു.

കുറുക്കനും കാക്കയും തമ്മിൽ

കാക്ക ഒരു കഷണം ഇറച്ചി കൊണ്ടുവന്നു:
അതു കണ്ടപ്പോൾ കുറുക്കനു കൊതിയായി.
അവൻ അതു തിന്നുവാൻ ഒരു വിദ്യ ചിന്തിച്ചു.
കാക്കയുടെ അടുക്കൽ ചെന്നു പറഞ്ഞു:

കാക്കേ നിന്റെ ശബ്ദം എത്ര മധുരമാണു!
നീ ഒന്നു പാടിയാൽ കൊള്ളാം.
നിന്റെ ശബ്ദം കേൾക്കുവാൻ ഞാൻ കൊതിക്കുന്നു.
കാക്ക വിചാരിച്ചു: ഞാൻ പാടിയാൽ
കുറുക്കൻ ഇറച്ചി താഴെ വീഴും.

കുറുക്കനും കൊക്കും തമ്മിൽ

കുറുക്കൻ കൊക്കിനെ ഒരു വിരുന്നിനു ക്ഷണിച്ചു.
കൊക്കു വന്നപ്പോൾ കുറുക്കൻ ഒരു പരന്ന പാത്രത്തിൽ
കഞ്ഞി വിളമ്പി കൊടുത്തു.
കൊക്കിനു കഞ്ഞി കുടിക്കുവാൻ കഴിഞ്ഞില്ല.

കുറുക്കൻ കൊക്കിനോടു പറഞ്ഞു:
നീ നന്നായി കഞ്ഞി കുടിക്കുന്നില്ലല്ലോ.
കൊക്കു പറഞ്ഞു: ഞാൻ നിന്നെ ഒരു വിരുന്നിനു ക്ഷണിച്ചു.
നീ എന്നെ ഒരു വിരുന്നിനു ക്ഷണിക്കുക.

www.TheCMSIndia.org

www.marggam.com
MARGGAM – Digital Library of Christianity in India

CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA

സഹദേന്മാരുടെ ഓർമ്മ

കുരിശിൻ സ്നേഹമതാകും വീഞ്ഞിൻ ലഹരിയിലാണ്ടോർ
സഹദേരേറ്റു ദാരുണ ദണ്ഡന പീഡാദികളെ
ബലരൊടു പോരവർ തളരാതാടി പ്രബലത നേടി
പീഡകളേറ്റിയ ദുഷ്ടജനത്തേയവരിഹ വെന്നു.

അടരതിലത്ഭുത വിജയശ്രീയും വാനിൽ മുടിയും
പ്രഭയും സ്തുതിയും പ്രാപിച്ചോരാം സഹദേന്മാരേ
ദൈവിക കൃപയിന്നിവരിൽ ചൊരിയാൻ പ്രാർത്ഥിച്ചിടുവിൻ
മംഗളശാന്തികളെന്നും സഭയിൽ വാണീടണമേ.

താപസൻമാരുടെ ഓർമ്മ

കുരിശൊടു നിന്നെപ്പിൻ പറ്റിയൊരത്താപസ വീരർ
നിന്നുടെ നുകമതു തോളിലെടുത്തും നിൻ വഴി പോയോർ
ആത്മബലത്താൽ ദുഷ്ടാത്മാവോടുള്ളൊരു പോരിൽ
വിജയം നേടിപ്പറുദീസായിൽ പരിതോഷിപ്പൂ.

ഉഗ്രതപസ്സോടു പ്രാർത്ഥന നോമ്പുകൾ കഷ്ടപ്പാടും
കൈയ്ക്കൊണ്ടൈഹിക സൗഖ്യം വിട്ടൊരു താതന്മാരേ
ജഡമോഹങ്ങളിലാണ്ടോരിവർക്കായ് യാചിച്ചിടുവിൻ
അതിനാൽ ഞങ്ങൾക്കുളവാകണമേ നിർവൃതി വാനിൽ.

ഒരു ശ്ലീഹായുടെ ഓർമ്മ

രക്ഷാകരദൂതുലകിനു നൽകാൻ വിളിയേറ്റോനാം
.....ശ്ലീഹാ വന്ദ്യനെയോർക്കുന്നിപ്പൊഴുതെങ്ങൾ
സഭയാം വയലിൻ പലതര കൃഷികൾ ചെയ്തീശ്ലീഹാ
പരനേ തവ മണിയറയതിലിന്നും സുഖമൊടു പാർപ്പൂ.

www.TheCMSIndia.org

www.marggam.com
MARGGAM – Digital Library of Christianity in India

വിവാഹത്തിന്

സഭതൻ പ്രാണപ്രിയനായ് വന്നോരീശോമശിഹാ
നിന്നടിയാരാം ദമ്പതിമാരേ വാഴ്ത്തീടണമേ
വലതുകരത്താൽ മംഗല്യത്തിൽ മുടി ചൂടീടാൻ
കൃപതിങ്ങും നിന്നറയിൽ നിന്നും മംഗളമരുൾക

ദാമ്പത്യത്തിൽ പൂർവ്വപിതാക്കൾ ഭാഗ്യം നേടി
നവദമ്പതിമാരതുപോലിന്നും ധന്യതയാർന്നും
സമ്പത്സന്തതി ധന്യധനത്തോടന്ന്യത്തോളം
സന്തോഷത്തൊടു ശമമെഴുമറയിൽ സ്തുതിപാടണമേ.

പട്ടാഭിഷേകത്തിന്

ഉയരത്തീന്നും നൽവരജാലം ചൊരിയുമൊരീശാ
പൂർവ്വിക വൈദികഗണമതിനെല്ലാം നീ വരമേകി
ആത്മവരത്തിനു ചേർന്നൊരു ദാസനു നൽകുക ദാനം
നിന്നാശിസ്സിൻ കാന്തിയിലിവനും മോദിക്കണമേ.

സുരവൃന്ദത്താൽ സംസേവിതനാം സർവ്വാധിപതേ
നിന്നുടെ സേവനമതിനാഹ്വാനം കേട്ടാൻ ദാസൻ
അതിനൊത്തീടിന നന്മകളാർന്നതി ഭാസുരനായും
സഹഗണമൊത്തും പ്രാപിക്കണമേ നിന്തിരുവുള്ളം.

ഷഷ്ട്യബ്ദപൂർത്തിക്ക്

തിരുവിഷ്ടം നിറവേറ്റീടുവാനായ് മനുജനു ജീവൻ
കനിവോടേകിയ നിർമ്മാതാവാമഖിലേശ്വരനേ!
ഇതുവരെ നിന്നാൽ സംരക്ഷിതമാം ജീവിതമതിനായ്
അർപ്പിക്കുന്നു നന്ദിസമേതം സ്തോത്രമമേയം.

www.TheCMSIndia.org

www.marggam.com
MARGGAM – Digital Library of Christianity in India

CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA

വിവാഹത്തിന്

സഭതൻ പ്രാണപ്രിയനായ് വന്നോരീശോമശിഹാ
നിന്നടിയാരാം ദമ്പതിമാരേ വാഴ്ത്തീടണമേ
വലതുകരത്താൽ മംഗല്യത്തിൽ മുടി ചൂടീടാൻ
കൃപതിങ്ങും നിന്നറയിൽ നിന്നും മംഗളമരുൾക

ദാമ്പത്യത്തിൽ പൂർവ്വപിതാക്കൾ ഭാഗ്യം നേടി
നവദമ്പതിമാരതുപോലിന്നും ധന്യതയാർന്നും
സമ്പത്സന്തതി ധന്യധനത്തോടന്ന്യത്തോളം
സന്തോഷത്തൊടു ശമമെഴുമറയിൽ സ്തുതിപാടണമേ.

പട്ടാഭിഷേകത്തിന്

ഉയരത്തീന്നും നൽവരജാലം ചൊരിയുമൊരീശാ
പൂർവ്വിക വൈദികഗണമതിനെല്ലാം നീ വരമേകി
ആത്മവരത്തിനു ചേർന്നൊരു ദാസനു നൽകുക ദാനം
നിന്നാശിസ്സിൻ കാന്തിയിലിവനും മോദിക്കണമേ.

സുരവൃന്ദത്താൽ സംസേവിതനാം സർവ്വാധിപതേ
നിന്നുടെ സേവനമതിനാഹ്വാനം കേട്ടാൻ ദാസൻ
അതിനൊത്തീടിന നന്മകളാർന്നതി ഭാസുരനായും
സഹഗണമൊത്തും പ്രാപിക്കണമേ നിന്തിരുവുള്ളം.

ഷഷ്ട്യബ്ദപൂർത്തിക്ക്

തിരുവിഷ്ടം നിറവേറ്റീടുവാനായ് മനുജനു ജീവൻ
കനിവോടേകിയ നിർമ്മാതാവാമഖിലേശ്വരനേ!
ഇതുവരെ നിന്നാൽ സംരക്ഷിതമാം ജീവിതമതിനായ്
അർപ്പിക്കുന്നു നന്ദിസമേതം സ്തോത്രമമേയം.

www.TheCMSIndia.org

www.marggam.com
MARGGAM – Digital Library of Christianity in India

CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA

ꠇꠤꠞ ꠘꠣꠔ ꠇꠣꠔꠤꠞ (ꠇꠣꠔꠤꠞ)
ꠔꠣꠎꠞ ꠇꠤꠞꠤꠞ ꠔꠣꠇꠤꠞ (.....)
ꠇꠤꠔꠣ ꠇꠤꠞꠣꠔ ꠇꠤꠞꠤꠞ (.....)
ꠇꠣꠔ ꠇꠣꠇꠤꠞ ꠔꠣꠇꠤꠞ (.....)

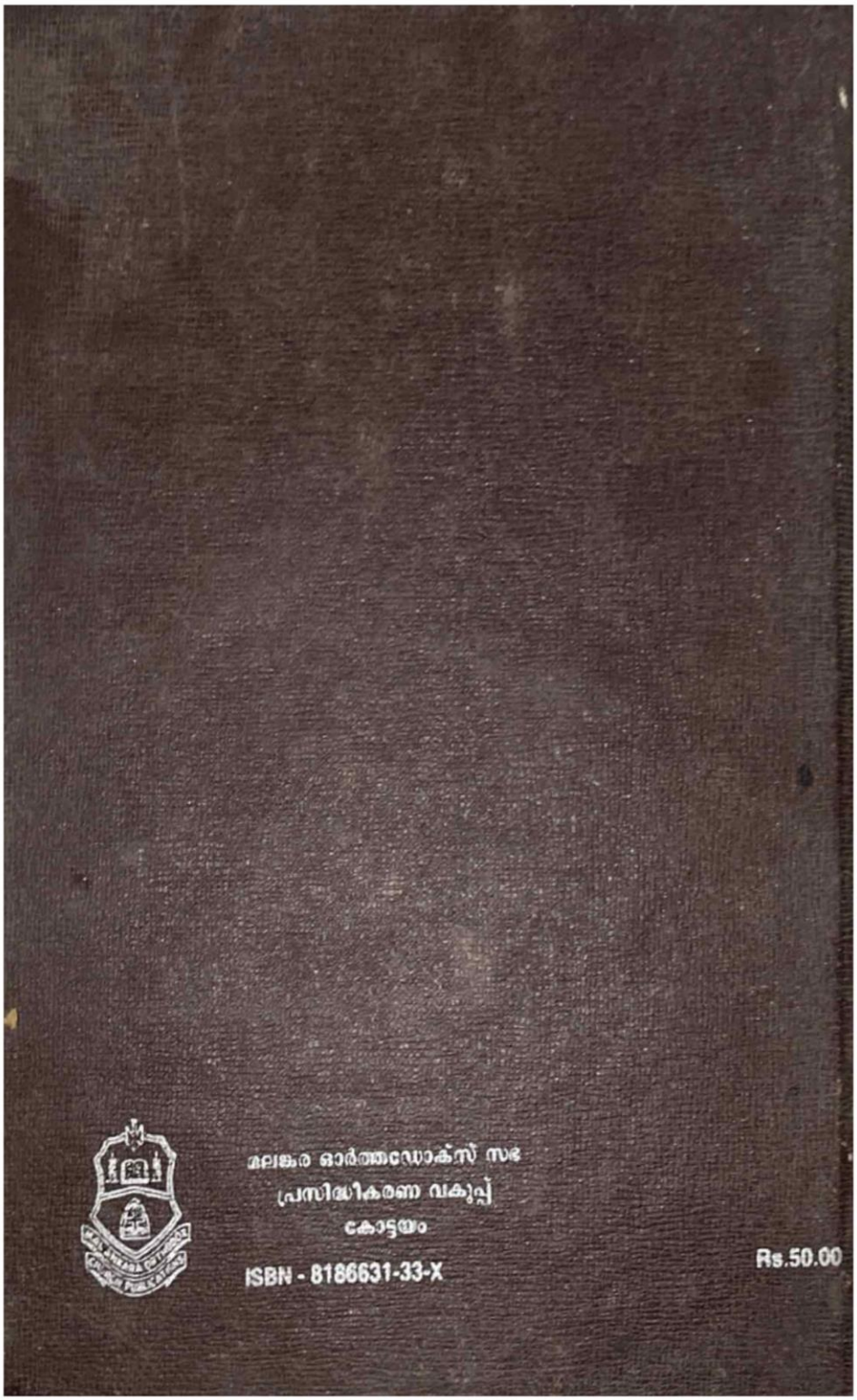
ꠇꠤꠞꠤꠞ ꠘꠣꠔ ꠘꠣꠔꠤꠞ
(ꠞꠤꠞꠣ) ꠔꠣꠔꠤꠇ ꠘꠣꠞ ꠇꠤꠞꠣꠔ (ꠘꠣ ꠞꠤꠞꠤꠞ)
ꠔꠣꠔꠣꠞ ꠘꠣ ꠇꠣꠔꠞ
ꠔꠣꠔ ꠘꠣꠞ ꠔꠣ ꠇꠤꠞꠞ

ꠇꠤꠞꠤꠞ ꠔꠣ ꠘꠣꠞ ꠇꠣꠔ ꠇꠤꠞꠞ
ꠞꠞꠞ ꠔꠣꠎ ꠇꠣꠘꠤꠞ
ꠔꠣꠞꠤꠞ ꠘꠣ ꠇꠤꠞꠤꠞ
ꠔꠣꠞꠣꠔ ꠞꠣꠞ ꠇꠣꠘꠤꠞ

www.TheCMSIndia.org

www.marggam.com
MARGGAM – Digital Library of Christianity in India

CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA



www.TheCMSIndia.org

www.marggam.com
MARGGAM – Digital Library of Christianity in India

marggam

Digital Library of Christianity in India

www.marggam.com

An international forum for interdisiplinary discussion, and dissemination of knowledge,on Art, Literature and Music of about thirty million Christians in India

Support Our Ongoing Projects

- Marggam - Digital Library of Christianity in India.
- Aramaic Project - Reclaim Syriac to Reaffirm Identity.
- Encyclopaedia of Syriac Chants.
- Resources for Researchers.
- Directory of Christian Songs.
- Music Iconography.
- Christian Art.

CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA

www.TheCMSIndia.org

Christian Musicological Society of India, Josef Ross, Ist Floor, Peter's Enclave, Opp.Kairali Apts, Panampilly Nagar, Kochi, Kerala, India-682036, Phone: +91 9496244981, +91 9446514981, Email - info@thecmsindia.org